



بریلی سے مدینہ

# DE BAREILLY À MADÎNAH

(French)



Shaykh-e-Tariqat, Amîr-e-Ahl-e-Sunnat,  
Fondateur de Dawat-e-Ilâhî  
'Allîmah Mawlânâ Abou Bîll

**MOUHAMMAD ILYÂS**  
'Attâr Qâdirî Razavî



بریلی سے مدینہ

# De Bareilly à Madînah

## *Bareilly say Madînah*

Shaykh-e-Tarîqat Amîr-e-Ahl-e-Sounnat, fondateur de Dawat-e-Islami, `Allâmah Mawlânâ Aboû Bilâl Mouhammad Ilyâs `Attâr Qâdirî Razavî دَاعَتْ بَرَكَاتُهُمُ الْعَالِيَه est l'auteur de ce livret en langue ourdou dans sa version originale. Le Majlis-e-Tarâjim<sup>1</sup> a le plaisir de vous le présenter en français. Si vous y trouvez une quelconque erreur de traduction ou de composition, nous vous prions d'en informer le Majlis-e-Tarâjim à l'adresse mail ou postale ci-dessous et d'en récolter la récompense [thawâb].

### Majlis-e-Tarâjim (Dawat-e-Islami)

Alami Madani Markaz, Faizan-e-Madinah, Mahallah Saudagran,  
Purani Sabzi Mandi, Bab-ul-Madinah, Karachi, Pakistan

☎ +92-21-349 213 89 à 91

✉ translation@dawateislami.net

---

<sup>1</sup> Département de traduction

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ  
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## *Dou`â pour lire un livre islamique*

Lisez le dou`â<sup>1</sup> suivant avant de lire un livre islamique ou de réviser un cours islamique, *إِنْ شَاءَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ* vous retiendrez tout ce que vous avez lu :

اللَّهُمَّ افْتَحْ عَلَيْنَا حِكْمَتَكَ وَانْشُرْ  
عَلَيْنَا رَحْمَتَكَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

### Traduction

Ô Allâh *عَزَّوَجَلَّ* ! Ouvre-nous les portes de la science et de la sagesse, et sois miséricordieux envers nous ! Ô Toi l'Honorable, le Magnifique !

(*Al-Moustataf, vol. 1, p. 40*)

**Note :** Récitez le douroûd sharîf une fois avant et après ce dou`â.

---

<sup>1</sup> Invocation

# Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Dou`â pour lire un livre islamique..... | ii |
| Charte de translittération .....        | iv |

## De Bareilly à Madînah

|  |    |
|--|----|
| La grande valeur de la salât `alâ n-Nabî ﷺ.....                                | 1  |
| Le témoignage du Qoutb-e-Madînah .....   | 3  |
| Mouftî-e-A`zam-e-Hind, de Bareilly à Madînah.....                              | 5  |
| Décédé aux pieds du Noble Prophète ﷺ.....                                      | 6  |
| De la potence à la maison .....  | 7  |
| La vision de Sayyidounâ `Alî Kَرَّمَ اللهُ تَعَالَى وَجْهَهُ الْكَرِيم ..... 8 |    |
| Un sou béni .....  | 10 |
| Libéré de prison .....   | 11 |
| Un malade chanceux.....  | 12 |
| Le contenu de son cœur fut révélé .....  | 13 |
| Et la pluie tomba.....   | 14 |
| Le prince porteur .....  | 16 |
| Son incroyable connaissance .....  | 17 |
| Manqabat-e-A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ .....                  | 20 |



# Charte de translittération

|   |       |   |       |           |            |
|---|-------|---|-------|-----------|------------|
| ء | A/a   | ڑ | Ř/ř   | ل         | L/l        |
| ا | A/a   | ز | Z/z   | م         | M/m        |
| ب | B/b   | ژ | X/x   | ن         | N/n        |
| پ | P/p   | س | S/s   | و         | V/v,       |
| ت | T/t   | ش | Sh/sh |           | W/w        |
| ٹ | Ṭ/ṭ   | ص | Ṣ/ṣ   | ہ / و / ة | H/h        |
| ث | Th/th | ض | D/d   | ی         | Y/y        |
| ج | J/j   | ط | T/t   | ے         | Y/y        |
| چ | Ch    | ظ | Z/z   | ا         | A/a        |
| ح | H/h   | ع | ‘     | و         | Ou/o<br>u  |
| خ | Kh/kh | غ | Gh/gh | ا         | I/i        |
| د | D/d   | ف | F/f   | وہ        | OûÛ/<br>oû |
| ڈ | Ḍ/ḍ   | ق | Q/q   | یہ        | Î/î        |
| ذ | Dh/dh | ک | K/k   | ادہ       | Â/â        |

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ  
أَمَّا بَعْدُ فَأَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

## De Bareilly à Madînah

Peu importe les efforts que Satan mettra en œuvre, lisez ce livret du début à la fin afin d'en tirer bénéfice dans l'Au-delà.

### La grande valeur de la ṣalât `alâ n-Nabî ﷺ

Sayyidounâ Oubay bin Ka`b رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ a dit: «J'ai passé toute ma vie à réciter la ṣalât `alâ n-Nabî (délaissant les autres invocations). » Le Noble Prophète صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ répondit: «Cela suffira à mettre fin à tous tes soucis, et tes péchés seront pardonnés.» (*Jâmi`ou t-Tirmidhî, vol. 4, p. 207, ḥadîth 2465*)

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

L'histoire se déroula du temps où je (à savoir Amîr-e-Ahl-e-Sounnah) dirigeais la prière de fajr en portant la `imâmah sharîf de Mouftî-e-A`zam-e-Hind, Hadrat Mawlânâ Moustaḥafâ Razâ Khân رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ, à la mosquée Haydarî qui jouxte le mausolée sacré de Hadrat Mouḥammad Shâh Sayyidounâ Douîlhâ al-Boukhârî as-Sabzwârî رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ, situé à Khârâdar, un quartier de Bâbou l-Madînah, Karachi.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَزَّوَجَلَّ La 'imâmah<sup>1</sup> sharîf de ce grand Walî'ou-Llâh<sup>2</sup> avait touché mes mains et ma tête, اِنَّ شَاءَ اللّٰهُ عَزَّوَجَلَّ le feu de l'Enfer ne touchera pas ces parties de mon corps, et donc, tout le corps en sera aussi préservé اِنَّ شَاءَ اللّٰهُ عَزَّوَجَلَّ. En fait, c'était le Khalîfah<sup>3</sup> de A`lâ Hadrat Imâm-e-Ahl-e-Sounnah Mawlânâ Shâh Imâm Aḥmad Razâ Khân رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ, fils de Mawlânâ Jamîlou r-Raḥmân Qâdirî Razavi رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ, 'Allâmah Mawlânâ Hamîdou r-Raḥmân Qâdirî Razavî رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ avait pour habitude de diriger la prière dans cette mosquée. Mais comme sa maison se trouvait à 6 ou 7 kilomètres de cette dernière, j'eus le privilège de diriger la prière de fajr, tout en portant la 'imâmah sharîf de Mouftî-e-A`zam-e-Hind رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ, et ainsi, récoler la bârahah de ce dernier. Une fois, alors que j'étais occupé à mentionner les qualités d'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ, Mawlânâ Hamîdou r-Raḥmân رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ, me raconta l'histoire suivante:

« À cette époque, je n'étais qu'un enfant, et je me souviens qu'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ me parlait toujours avec courtoisie, et cela même avec les autres enfants. Il n'avait pas pour habitude de frapper, de crier, de maltraiter ou de mépriser qui que ce soit. Un jeudi, alors que j'étais dans la maison bénie de A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ, quelqu'un vint à sa rencontre en dehors des heures de visite. Comme il insistait pour le rencontrer, j'allais prévenir A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ qui était dans sa chambre,

---

<sup>1</sup>Turban

<sup>2</sup>Ami d'Allâh عَزَّوَجَلَّ

<sup>3</sup>Le successeur spirituel

mais je ne pus le trouver nul part dans la maison. Nous étions en panique, quand tout d'un coup, A'lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ sortit de sa chambre bénie! Surpris, nous demandèrent le secret de son irruption dans la chambre, alors que nous l'avions cherché dans toute la maison, y compris dans cette chambre. À force d'insister, A'lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ nous expliqua: «الْحَمْدُ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ Tous les jeudis, à la même heure, je quitte ma chambre (à Bareilly) pour me rendre à Madînatou l-Mounawwarah.»

Qu'Allâh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينٌ بِجَاهِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## Le témoignage du Qoutb-e-Madînah

رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ, Imâm-e-Ahl-e-Sounnah رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ fut un dévoué serviteur du Noble Prophète صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ qui se montrait extrêmement bienveillant à son égard. Maintenant, lisez cette autre histoire qui revivifie la foi à propos de la visite de Madînah depuis Bareilly. Al-Hâj Mouhammad `Ârif Ziyā'î رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ, résidant à Madînatou l-Mounawwarah, me raconta son histoire en ce lieu. Il me dit: « Une fois, mon mourshid<sup>1</sup> Hadrat

---

<sup>1</sup> Maître spirituel



Qoutb<sup>1</sup> -e-Madīnah, Ziâ'ou d-Dîn Aḥmad Qâdirî Razavî رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ me dit: « Cette histoire se déroula lorsque A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ était encore vivant. Une fois, je fis la visite du mausolée sacré du Bien-Aimé Prophète صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. Après lui avoir passé le salâm, j'approchai de Bâbou s-Salâm, la noble porte du Masjidou n-Nabawî tout en jetant un coup d'œil en direction des grilles dorées. À ma grande surprise, A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ était debout dans une posture respectueuse devant la Mouwâjahah sharîf (le côté Qiblah de la tombe bénie du Noble Prophète صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. Je fus étonné de voir qu'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ était venu à Madīnatou l-Mounawwarah, car je n'étais pas au courant de sa venue. Donc, je me dirigeai vers la Mouwâjahah sharîf mais A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ avait disparu! Je retournai alors vers Bâbou s-Salâm et je jetais de nouveau un coup d'œil vers les grilles dorées; encore une fois, je vis A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ devant la Mouwâjahah sharîf. Je me dirigeai alors vers la Mouwâjahah sharîf pour la deuxième fois, mais il رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ avait encore disparu! La même chose se produisit une troisième fois. Je réalisai que c'était une question d'adoration au sujet de laquelle je ne devais pas interférer.»

Qu'Allâh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينَ بِجَاوِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

---

<sup>1</sup> Pôle spirituel

Mes chers frères islamiques! الْحَمْدُ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ Le témoignage de mon mourshid Hadrat Qoutb-e-Madînah, Ziâ'ou d-Dîn Ahmad Qâdirî Razavî رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ est confirmé par le voyage spirituel de Bareilly vers Madînatou l-Mounawwarah de A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ qu'on a vu précédemment.

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

### Mouftî-e-A`zam-e-Hind, de Bareilly à Madînah

Mes chers frères islamiques! Notez la grande bienveillance du Prophète Béni صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ envers Imâm-e-Ahl-e-Sounnah, A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ. Il صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ faisait venir notre A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ de Bareilly jusqu'à Madînatou l-Mounawwarah رَادَا اللهُ شَرْقًا وَتَغْطِيَا sans aucun moyen de transport apparent. Ce fut le cas non seulement pour A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ, mais aussi celui de son fils Mouftî-e-A`zam-e-Hind Mawlânâ Moustafâ Razâ Khân رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ. Par conséquent, l'un des mourîd de Mouftî-e-A`zam-e-Hind رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ, qui est aussi un responsable au sein de Dawat-e-Islami, m'a fait parvenir la photocopie d'une lettre de Nagpour sharîf en Inde; cette dernière présentait l'anecdote suivante, rapportée par un mouballigh de Dawat-e-Islami:

«En 1409 A.H., mes parents, mon frère aîné et son épouse eurent le privilège d'accomplir le Hajj. Ils furent témoins à Madînatou l-Mounawwarah de deux événements de nature à revivifier la foi:

1. Mon honorable père vit Mouftî-e-A`zam-e-Hind رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ, son visage était lumineux telle la pleine lune, portant un turban sur sa tête, il était accompagné de sa Madanî qâfilah<sup>1</sup> près du mausolée béni du Noble Prophète. Il fut étonné de voir Mouftî-e-A`zam-e-Hind رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ huit ans après sa disparition. Dans un état mêlé de stupéfaction et de joie, il alla auprès de son fils aîné afin de lui parler de ce dont il fut le témoin. Lorsqu'il trouva son fils, il le découvrit en train de chercher son père, car il avait lui aussi assisté à cette scène. Le père et le fils allèrent ensemble au fameux endroit, mais Mouftî-e-A`zam-e-Hind رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ était parti avec sa Madanî qâfilah.

Qu'Allāh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينَ بِجَاوِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

## Décédé aux pieds du Noble Prophète ﷺ

2. Concernant le second événement, mon père dit: « Je vis un jeune homme grand et fort dans la cour bénie du Noble Prophète صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. Il se tenait au niveau des pieds bénis du Noble Prophète صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ tout en implorant. Quand soudain, il s'effondra, mort. Un grand nombre de personnes se rassemblèrent autour du corps de ce jeune

---

<sup>1</sup> Caravane

homme chanceux. Les musulmans présents sur place commencèrent à envier cette disparition qui revivifie la foi.»

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## De la potence à la maison

Une fois, Amjad `Alî, un disciple très dévoué d'A`la Hadrat عَلِيٍّ وَرَحْمَةُ الرَّحْمَنِ, était parti à la chasse. Il tira avec son arme, mais la balle rata sa cible et tua malencontreusement un vagabond. La police arrêta Amjad `Alî. Les charges pour meurtre furent retenues contre lui et le tribunal le condamna à être pendu. Quelques jours avant l'exécution, les membres de sa famille arrivèrent à la prison en les pleurs pour le rencontrer. Amjad `Alî leur dit: « Ne vous inquiétez pas, je ne serai pas pendu, mon mourshid A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ m'a apporté de bonnes nouvelles: «Nous vous avons libéré.» » Les membres de sa famille le quittèrent dans le chagrin. La nuit de son exécution, sa mère vint à la prison pour rendre une dernière visite à son fils bien-aimé. أَشْبَحَنَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ Amjad `Alî, ayant une confiance inébranlable en son mourshid, dit à sa mère: «Chère mère, ne soyez pas triste, rentrez à la maison. إِنَّ شَاءَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ Je prendrai le petit-déjeuner à la maison, en votre compagnie. » Après que sa mère fut partie, Amjad `Alî fut amené à la potence. Avant de lui mettre la corde au cou, on lui demanda quelle était sa dernière volonté. Il répondit: « Il n'est pas nécessaire de me demander une telle chose, puisque l'heure de ma mort n'est pas

encore arrivée. » Les gens pensèrent qu'il était devenu fou par peur de mourir, le bourreau s'approcha afin de placer la corde autour de son cou, mais au même moment, un ordre officiel arriva déclarant qu'un certain nombre de meurtriers et de prisonniers obtiendraient une grâce en l'honneur du couronnement de la reine Victoria<sup>1</sup>. La corde fut retirée du cou de Amjad `Alî et fut libéré. Pendant ce temps, à la maison, les gens s'étaient préparés à accueillir le corps du défunt. Amjad `Alî Qâdirî Razavî arriva vivant à la maison, et dit: « Apportez-le petit déjeuner! Je vous avais dit que j'allais prendre le petit déjeuner à la maison.» (*Tajalliyât Imâm Aḥmad Razâ*, p. 100)

أَمِينٌ بِجَآءِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## La vision de Sayyidounâ `Alî كَرَّمَ اللَّهُ تَعَالَى وَجْهَهُ الْكَرِيمَ

`Abdou l-Mâjid bin `Abdou l-Mâlik, un scribe âgé de Karachi, raconte une histoire qui revivifie la foi. Il dit: « J'avais seulement 13 ans à cette époque. Ma belle-mère était devenue folle. Elle devait être maintenue attachée à l'étage. Elle prit un traitement médical qui ne donna aucun effet. Sur les conseils de quelqu'un, mon père et moi l'avons amenée à Bareilly sharîf en la gardant attachée. Ma mère n'arrêtait pas de proférer des insultes

---

<sup>1</sup> Reine du Royaume-Uni, Impératrice des Indes

pendant tout le trajet. À la vue d'A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمَنِ, elle se mit à crier: « Qui êtes-vous? Que faites-vous ici? » A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمَنِ lui répondit gentiment: « Je suis ici pour votre guérison. » Ma mère dit, avec rudesse: « Allez-vous faire ce que je veux? » Il عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى répondit: « إِنَّ شَاءَ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ » Ma mère dit: « Faites-moi voir Sayyidounâ `Alî وَجْهَهُ الْكَرِيمُ ». En entendant cela, Son Excellence, A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى retira son châle béni de ses épaules et se couvrit le visage avec, puis il le retira. Maintenant, au lieu de voir A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى, c'est Sayyidounâ `Alî وَجْهَهُ الْكَرِيمُ dont nous pouvions contempler le visage resplendissant. Ma mère était absorbée dans la contemplation de Sayyidounâ `Alî وَجْهَهُ الْكَرِيمُ, et nous aussi nous pûmes voir Sayyidounâ `Alî وَجْهَهُ الْكَرِيمُ en état de veille. Ensuite, Sayyidounâ `Alî وَجْهَهُ الْكَرِيمُ recouvrit son visage béni avec le châle, et lorsqu'il le retira de son visage benie, nous étions maintenant en présence d'A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى dont le visage souriait. Par la suite, A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى donna quelques médicament dans une bouteille, et dit: « Voici deux doses. Donnez une dose à la patiente, mais ne donner la deuxième qu'en cas de nécessité. » اَلْحَمْدُ لِلَّهِ عَزَّوَجَلَّ Ma mère recouvra la santé avec une dose, et depuis, elle n'eut plus à souffrir de troubles mentaux, et ce jusqu'à la fin de ces jours.

Qu'Allâh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## Un sou béni

Une fois, A' l'â Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمٰن était sur le point de se rendre au port pour accueillir les houjjâ<sup>1</sup>. Le moyen de transport loué pour l'occasion avait du retard. Ghoulâm Nabî, un disciple, partit chercher une calèche sans prévenir qui que ce soit. Quand il revint avec la calèche, il vit que le moyen de transport initialement prévu était également arrivé. Il donna ensuite un sou au propriétaire de la calèche et le laissa partir. Personne n'était au courant de cet incident. Quatre jours plus tard, Ghoulâm Nabî vint auprès d'A' l'â Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالٰى qui lui donna un sou. Il demanda: « Pourquoi me donnez-vous ce centime? » A' l'â Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالٰى répondit: « Tel jour, vous avez donné un sou à se cocher. » Ghoulâm Nabî s'étonna car il n'avait parlé de cet incident à personne, cependant A' l'â Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالٰى en avait quand même connaissance. Voyant Ghoulâm Nabî perdu dans ses pensées, des gens lui dirent: « Pourquoi refusez-vous ce sou, vous devriez le prendre comme une relique sacrée. » Il prit donc le sou, et par la cause de ce dernier, il ne fut jamais touché par les problèmes financiers tant qu'il fut en sa possession. (*Hayât-e-A' l'â Hadrat*, vol. 3, p. 260)

Qu'Allâh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينٌ بِجَاوِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ  
صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالٰى عَلَى مُحَمَّدٍ

<sup>1</sup> Pluriel de hâji, pèlerins

## Libéré de prison

Une femme âgée disciple de A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ avait son mari en prison à la suite d'une condamnation de douze ans d'emprisonnement, et d'une amende de cinq mille roupies pour une affaire de meurtre. Elle fit appel auprès du tribunal. Elle raconta qu'elle se rendit tout les jours auprès d'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ depuis ce jour. Quelques jours avant que le tribunal rende sa décision, elle vint auprès d'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ correctement voilée, et lui demanda de l'aide. A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ lui conseilla de réciter «حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ» en abondance. Elle partit, puis revint voir A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ à plusieurs reprises, et il رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ lui conseilla toujours la même chose.

La date à laquelle le tribunal allait rendre sa décision arriva enfin. Elle se rendit auprès d'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ, et lui dit: «La décision sera rendue aujourd'hui.» Il رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ répondit: «Continuez de réciter la même invocation.» En entendant toujours la même réponse, elle se mit un peu en colère et s'en retourna en marmonnant: «Si mon Pîr ne m'aide pas, qui d'autre pourrait m'aider?» Lorsque A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ fut témoins de cela, il la rappela et lui dit: «Prenez du pân<sup>1</sup>.» Elle répondit: «Je suis déjà en train d'en mâcher.» A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ insista, mais elle était un peu mécontente. Alors, il رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ lui présenta du pân dans ses mains bénies, et lui dit: «Il a été libéré, maintenant prenez ce pân.» Alors, elle prit le pân avec joie et

<sup>1</sup> Feuilles de bétel (une plante grimpante)



rentra chez elle. Quand elle arriva près de sa maison, ses enfants se précipitèrent vers elle en disant: «Où étiez-vous? Quelqu'un vous attend avec un télégramme.» Après avoir reçu et lu le télégramme, elle rentra chez elle dans la joie d'apprendre que son mari venait d'être libéré. (*Hayât-e-A'la' Hadrat*, vol. 3, p. 202)

Qu'Allāh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينَ بِجَاوِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## Un malade chanceux

Sayyid<sup>1</sup> Qanâ'at 'Alî Shâh était quelqu'un de très sensible. Une fois, en entendant parler de l'opération chirurgicale critique d'une personne, il s'évanouit. On essaya de le faire revenir à lui plusieurs fois, sans succès. On fit demander A'la' Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمَنِ. Ce dernier se rendit sur place, il عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى mit la tête du Sayyid Sâhib sur ses genoux avec beaucoup de douceur. Puis, il عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى posa son mouchoir béni sur le visage du Sayyid Sâhib. Soudain, Sayyid Sâhib reprit connaissance, et ouvrit les yeux. En voyant qu'il avait sa tête sur les genoux du Walî'ou-Llâh de son époque, Sayyid Sâhib devint fou de joie et essaya de se lever par respect, mais ne put le faire en raison de sa faiblesse.

---

<sup>1</sup> Titre indiquant l'appartenance à la descendance du Noble Prophète ﷺ

Qu'Allâh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينٌ بِجَاهِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## Le contenu de son cœur fut révélé

À Bareilly sharîf, il y avait une personne non respectueuse envers les Saints de l'Islâm, et qui estimait que la relation de maître à disciple était infondée. Certaines personnes de sa famille étaient des disciples d'A'la Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ. Ils réussirent à le convaincre d'aller à la rencontre d'A'la Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ. Sur le chemin, ils passèrent devant une pâtisserie où on y faisait cuire des imartiyân. Voyant ces délicieuses pâtisseries qui mettaient l'eau à la bouche, il dit: «Je vous suivrai si seulement vous me prenez de ces pâtisseries.» Ils lui dirent qu'ils en prendront sur le chemin du retour après avoir visité A'la Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ. Quoi qu'il en soit, ils arrivèrent chez A'la Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ. Pendant ce temps, un homme entra avec un panier rempli d'imartiyân. Après la fâtiḥah, les pâtisseries furent servies. Cela faisait partie des habitudes d'A'la Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ de servir deux pâtisseries aux descendants de la famille du Noble Prophète صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ et à ceux qui illuminaient leur visage par la Sounnah de la barbe. Puisque cette personne ne portait pas la barbe, il ne reçut qu'une seule pâtisserie. A'la Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ ordonna à la personne qui

s'occupait du service de lui en donner deux. Il dit: « Votre Excellence ! Il ne porte pas de barbe. » A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ sourit, et répondit: « Il aime beaucoup ces pâtisseries, donnez-lui en une autre. » En voyant ce prodige, la personne devint moûrid<sup>1</sup> d'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ, et se mit à respecter les Saints de l'Islâm. (*Tajalliyât Imâm Ahmad Razâ, p. 101*)

Qu'Allâh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينَ بِجَاهِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## Et la pluie tomba...

Une fois, un astronome vint chez A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمَنِ. Ce dernier lui demanda: «Dites-moi, selon vos calculs s'il va pleuvoir. » Après avoir fait ses calculs, l'astronome répondit: «Il n'y aura pas de pluie ce mois-ci. Il va pleuvoir le mois suivant.» A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى dit: «Allâh عَزَّوَجَلَّ est Omnipotent. S'Il عَزَّوَجَلَّ le souhaite, il peut même faire pleuvoir aujourd'hui. Vous cherchez les étoiles alors que je suis à la recherche de l'Omnipotence du Créateur de ces étoiles.»

Dans la pièce, il y avait une horloge murale. A`lâ Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى demanda à l'astronome: «Quelle heure est-il?» Il répondit:

---

<sup>1</sup> Disciple

«Onze heures et quart. » A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى demanda: «Combien de temps reste t-il avant qu'il soit midi?» Il lui répondit: «Quarante-cinq minutes. » A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى demanda encore: « Peut-il être midi avant que les 45 minutes ne s'écoulent?» Il répondit par la négative. A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى se leva, et fit tourner les aiguilles de l'horloge. Maintenant, l'horloge sonna les douze coups de midi. A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى dit alors: «Vous avez dit qu'il ne peut être minuit avant que les 45 minutes ne s'écoulent, alors comment est-ce possible qu'il soit midi à cet instant précis?» L'astronome répondit: «Vous avez modifié la position des aiguilles de l'horloge sinon il aurait fallut 45 minutes avant qu'il soit midi. » A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى dit: «Allâh عَزَّوَجَلَّ est Omnipotent, il peut déplacer une étoile n'importe où et à n'importe quel moment. Vous avez prévu qu'il allait pleuvoir le mois prochain, mais si Allâh عَزَّوَجَلَّ le souhaite, Il عَزَّوَجَلَّ peut faire pleuvoir dès aujourd'hui, à cet instant précis.» Aussitôt qu'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى eut fini sa phrase, des nuages firent leur apparition dans le ciel, et il commença à pleuvoir!

(Anwâr-e-Razâ, p. 375)

Qu'Allâh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينٌ بِجَاوِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## Le prince porteur

Une fois, A' lā Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ الرَّحْمٰن fut invité à un rassemblement religieux dans un quartier de Bareilly sharīf. Les disciples arrangèrent un palanquin pour un déplacement plus confortable. A' lā Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى s'installa dans le palanquin. Quatre porteurs soulevèrent le palanquin et se mirent à marcher. Après avoir effectué quelques pas, A' lā Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى cria: « Arrêtez le palanquin! » Il عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى descendit immédiatement, et demanda humblement aux porteurs: «Dites-moi franchement, lequel d'entre vous est un Sayyid? Je sens le parfum du Noble Prophète صَلَّى اللّٰهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم. » Un des manoeuvres fit un pas en avant, et dit: « Je suis un Sayyid. » À peine eut-il terminé sa phrase, que le grand Moujaddid de son époque, A' lā Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى retira sa 'imāmah sharif et le déposa aux pieds de ce Sayyid. Ensuite, A' lā Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى l'implora, les larmes aux yeux: «Honorable prince! Pardonnez cette erreur involontaire. Oh quelle horreur! Je me suis fait porter sur les épaules du prince dont les sandales bénies sont la couronne majestueuse de ma tête. Si le Noble Prophète صَلَّى اللّٰهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم me demandait, le Jour du Jugement Dernier: «Ô Ahmad Razâ! Étaient-ce les épaules délicates de mon fils qui portaient le poids de votre palanquin? Je n'aurai aucune réponse à donner. Ce serait une grande insulte à ma revendication d'être au service du Noble Prophète صَلَّى اللّٰهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم.» Après avoir obtenu le pardon du prince à plusieurs reprises, A' lā Hadrat عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللّٰهِ تَعَالٰى exprima son dernier vœu, en disant: «Cher prince! La seule façon de compenser l'erreur commise involontairement, est que vous preniez place dans ce palanquin,

et que je vous porte sur mes épaules. » En entendant cela, les yeux des gens se remplirent de larmes, et certains d'entre eux poussèrent des cris tellement l'émotion était intense. Malgré le refus répété du prince porteur, il se résolut à monter dans le palanquin. Quelle histoire déchirante! Le grand Imâm-e-Ahl-e-Sounnah sacrifiant sa gloire due à sa connaissance divine, et sa renommée internationale pour un porteur inconnu (le prince), dans le souci de satisfaire le Noble Prophète ﷺ.

(Anwâr-e-Razâ, p. 415)

Qu'Allah ﷻ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

## Son incroyable connaissance

Mes chers frères islamiques! Qui peut mesurer l'ampleur de la dévotion pour le Noble Prophète ﷺ de celui qui possède un tel amour pour les descendants du Noble Prophète ﷺ! A'là Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ était non seulement un grand serviteur du Noble Prophète ﷺ, mais aussi un grand Walî. De plus, il était aussi un grand savant. Il رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ maîtrisait près de 50 disciplines. Par la barakah<sup>1</sup> de son immense science religieuse, les sciences profanes se donnèrent à lui. À ce sujet, lisez l'histoire suivante et réjouissez-vous:

<sup>1</sup> Bénédiction

Dr. Ziâ'ou d-Dîn, président de l'Université de Alî Garh, fit ses études en Europe. Il faisait partie des plus éminents mathématiciens du sous-continent indien. Une fois, il rencontra un problème en mathématiques qu'il ne pouvait résoudre, bien qu'il ait donné le meilleur de lui-même. Par conséquent, il prit la décision de se rendre en Allemagne pour trouver une solution. À cette époque, 'Allāmah Sayyid Salmān Ashraf Qâdirî Razavî رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ était responsable du département des études islamiques dans la même université. Il insista auprès de Dr. Ziâ'ou d-Dîn pour qu'il rencontre A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ à Bareilly sharîf, qui se trouvait à quelques heures de l'université, afin de trouver une solution à son problème, au lieu de se donner la peine en se rendant en Allemagne.

Dr. Ziâ'ou d-Dîn déclara: «Comment un Mawlânâ, qui n'a jamais été au collège peut résoudre un problème mathématique? Je ne souhaite pas aller à Bareilly et y perdre mon temps.» Toutefois, Sayyid Salmān Shâh عَلَيْهِ رَحْمَةُ اللهِ الْقَوِيُّ insista, et réussit à le convaincre de se rendre auprès d'A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ. A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ était un peu malade à cette époque. Dr. Ziâ'ou d-Dîn lui dit: «Mawlânâ! J'ai un problème extrêmement compliqué, que je ne peux détailler en une seule fois. Il vaudrait mieux que vous écoutiez mon problème lorsque vous vous sentirez mieux. » A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ dit: « Exposez-moi ce problème. » Il décrit le problème qui fut instantanément résolu par A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ. Abasourdi en entendant la solution, le Dr. Ziâ'ou d-Dîn dit spontanément: « J'avais entendu parler du

'ilm-e-laddounnî<sup>1</sup> mais je n'avais jamais pu en être le témoin avant aujourd'hui. Je m'étais décidé à me rendre en Allemagne pour trouver la solution de ce problème, mais Mawlânâ Sayyid Salmân Ashraf Qâdirî Razavî رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ m'avait invité à venir ici. » Imâm-e-Ahl-e-Sounnah رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ demanda alors qu'on lui apporte un de ses carnets qui contenaient des croquis de triangles et de cercles. À la vu de ce carnet, l'étonnement du Dr. Ziâ'ou d-Dîn grandit, et dit: « J'ai voyagé dans beaucoup de pays à travers le monde tout en dépensant beaucoup d'argent, et j'ai pu étudier auprès des grands scientifiques européens. Mais après avoir été témoins de l'étendue de votre science, je me sens tel un élève. Voulez-vous s'il vous plaît me donner le nom de votre professeur dans ce domaine? » A'lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ répondit: « Je n'ai pas de professeur dans ce domaine. Mon respectable père m'a enseigné les quatre principes mathématiques de base, l'addition, la soustraction, la multiplication et la division, car ils étaient nécessaires pour traiter les questions d'héritage. Je venais juste de commencer la lecture d'un livre dont le titre était «Choughmîni», mais mon père me conseilla de ne pas perdre mon temps avec cette discipline en espérant que j'acquies cette science auprès du Noble Prophète صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. Ce que vous avez vu, est un bienfait du Noble Prophète صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. »

Dr. Ziâ'ou d-Dîn fut tellement impressionné par son incroyable savoir, et par le bon comportement d'A'lâ Hadrat رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ qu'il

---

<sup>1</sup> Science provenant directement d'Allah عَزَّوَجَلَّ



devint assidu à l'accomplissement de la prière et du jeûne, et il arbora la sounnah de la barbe. (*Hayât-e-A`lâ Hadrat*, vol. 1, p. 222-229)

Qu'Allâh عَزَّوَجَلَّ l'enveloppe de Sa Miséricorde et nous pardonne par son degré!

أَمِينٌ بِجَاهِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

صَلُّوا عَلَى الْحَبِيبِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى مُحَمَّدٍ

### Manqabat<sup>1</sup>-e-A`lâ Hadrat رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ

Toû nay bâtil ko miâyâ ay Imâm Aḥmad Razâ  
Dîn kâ dankâ bajâyâ ay Imâm Aḥmad Razâ  
Daur-e-bâtil aur dalâlat Hind mayn thâ jis gharî  
Toû moujaddid ban kay âyâ ay Imâm Aḥmad Razâ  
Ahl-e-Sounnat kâ chaman sar-sabz shâdâb thâ  
Aur rang toum nay chaṛhâyâ ay Imâm Aḥmad Razâ  
Toû nay bâtil ko miâ kar Dîn ko bakhshî jilâ  
Sounnataun ko phir jilâyâ ay Imâm Aḥmad Razâ  
Ay Imâm-e-Ahl-e-Sounnat! Nâib-e-Shâh-e-Oumam!  
Kîjiye ham par bhî sâyah ay Imâm Aḥmad Razâ  
`Ilm kâ chashmah houwâ hay mauj zan tahrîr mayn  
Jab qalam toû nay ouihâyâ ay Imâm Aḥmad Razâ  
Hashr tak jârî rahay gâ faîz kyon kay toum nay hay  
Faîz kâ daryâ bahâyâ ay Imâm Aḥmad Razâ  
Hay badargâh-e-Khoudâ `Attar `âjiz kî Dou`â  
Toum pay ho rahmat kâ sâyah ay Imâm Aḥmad Razâ

---

<sup>1</sup> Poésie sur les Awliyâ'ou-Llâh